

bum et Saba dona addúcent:  
et adorábunt eum omnes re-  
ges terrae: omnes gentes sér-  
vient ei.

### Secreta

Ecclésiæ tuæ, quæsumus,  
Dómine, dona propítius intuére:  
quibus non iam áurum,  
thus, et myrrha profértur: sed  
quod eisdem munéribus de-  
clarátur, immolátur, et súmi-  
tur, Iesus Christus Fílius tuus  
Dóminus noster. Qui tecum  
vivit et regnat, in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, per óm-  
nia saécula saeculórum.

### Communio (Matt. 2,2)

Vídimus stellam eius in  
Oriénte, et vénimus cum mu-  
néribus adoráre Dóminum.

### Postcommunio

Præsta, quæsumus, omní-  
potens Deus: ut quae solémni  
celebrámus officio, purificátae  
mentis intelligéntia consequá-  
mur. Per Dóminum nostrum  
Iesum Christum, Fílium tuum,  
qui tecum vivit et regnat, in  
unitáte Spíritus Sancti, Deus,  
per ómnia saécula saeculó-  
rum.

e di Saba gli porteranno rega-  
li: e l'adoreranno tutti i re del-  
la terra: e tutte le genti gli sa-  
ranno soggette.

### Orazione sulle offerte

Guarda benigno, o Signore,  
Te ne preghiamo, alle offerte  
della tua Chiesa, con le quali  
non si offre più oro, incenso e  
mirra, bensì Colui stesso che,  
mediante le medesime, è rap-  
presentato, offerto e ricevuto:  
Gesù Cristo tuo Figlio e nostro  
Signore. Che è Dio, e vive e re-  
gna con Te, nell'unità dello  
Spirito Santo, per tutti i secoli  
dei secoli.

### Ant. alla Comunione

Vedemmo la sua stella in  
Oriente, e venimmo con doni  
ad adorare il Signore.

### Orazione

Concedici, Te ne preghiamo,  
o Dio onnipotente, che i miste-  
ri oggi solennemente celebrati,  
li comprendiamo con l'intelli-  
genza di uno spirito purificato.  
Per il nostro Signore Gesù  
Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e  
vive e regna con Te, nell'unità  
dello Spirito Santo, per tutti i  
secoli dei secoli.

# In Epiphania Domini



### Introitus (Mal. 3,1; I Cron. 29,12)

Ecce advénit Dominátor  
Dóminus: et regnum in manu  
eius, et potéstas, et impérium.  
Ps. 71,1. *Deus, iudícium tuum re-  
gi da, et iustítiam tuam filio regis.*  
V. Glória Patri...

### Oratio

Deus, qui hodiérna die  
Unigénitum tuum géntibus  
stella duce revelásti: concéde  
propítius, ut, qui iam te ex fide  
cognóvimus, usque ad contem-  
plándam spéciem tuæ celsitú-  
dinis perducámur. Per eúndem  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum, qui te-  
cum vivit et regnat, in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, per óm-  
nia saécula saeculórum.

### Léctio Isaíæ Prophétæ 60,1-6

Surge, illumináre, Ierúsalem:  
quia venit lumen tuum, et gló-  
ria Dómini super te orta est.  
Quia ecce ténebrae opérient  
terram, et calígo pópulos: su-  
per te áutem oriétur Dóminus,  
et glória eius in te vidébitur. Et  
ambulábunt gentes in lúmine  
tuo, et reges in splendóre ortus  
tui. Leva in circúitu óculos

### Introito

Ecco, giunge il sovrano  
Signore: e ha nelle sue mani il  
regno, la potestà e l'impero.  
Sal. O Dio, concedi al re il tuo  
giudizio, e la tua giustizia al fi-  
glio del re. V. Gloria al Padre...

### Orazione

O Dio, che oggi rivelasti alle  
genti il tuo Unigenito con la  
guida di una stella, concedi be-  
nigno che, dopo averti cono-  
sciuto mediante la fede, possia-  
mo giungere a contemplare lo  
splendore della tua maestà. Per  
lo stesso Signore nostro Gesù  
Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e  
vive e regna con Te, nell'unità  
dello Spirito Santo, per tutti i  
secoli dei secoli.

### Lettura del Profeta Isaia

Sorgi, o Gerusalemme, sii  
raggiante: poiché la tua luce è  
venuta, e la gloria del Signore è  
spuntata sopra di te. Mentre le  
tenebre si estendono sulla terra  
e le ombre sui popoli: ecco che  
su di te spunta l'aurora del  
Signore e in te si manifesta la  
sua gloria. Alla tua luce cammi-  
neranno le genti, e i re alla luce



tuos, et vide: omnes isti congregati sunt, venerunt tibi: filii tui de longe venient, et filiae tuae de latere surgent. Tunc videbis, et afflues, mirabitur et dilatabitur cor tuum, quando conversa fuerit ad te multitudo maris, fortitudo gentium venerit tibi. Inundatio camelorum operiet te, dromedarii Madian et Epha: omnes de Saba venient, aurum et thus deferentes et laudem Domino annuntiantes.

#### **Graduale** (Is. 60, 6 et 1)

Omnes de Saba venient, aurum et thus deferentes et laudem Domino annuntiantes. *V.* Surge, et illuminare, Ierusalem: quia gloria Domini super te orta est.

*Alleluia, alleluia.* Vidimus stella eius in Oriente, et venimus cum munibus adorare Dominum. *Alleluia.*

#### **Sequentia S. Evangelii secundum Matthaeum 2,1-12**

Cum natus esset Iesus in Bethlehem Iuda, in diebus Herodis regis, ecce Magi ab Oriente venerunt Ierosolymam, dicentes: Ubi est qui natus est rex Iudaeorum? Vidimus enim stellam eius in Oriente, et venimus adorare eum. Audiens au-

della tua aurora. Leva gli occhi e guarda intorno a te: tutti costoro si sono riuniti per venire a te: da lontano verranno i tuoi figli, e le tue figlie sorgeranno da ogni lato. Quando vedrai ciò sarai raggiante, il tuo cuore si dilaterà e si commoverà: perché verso di te affluiranno i tesori del mare e a te verranno i beni dei popoli. Sarai inondata da una moltitudine di cammelli, dai dromedari di Madian e di Efa: verranno tutti i Sabei portando oro e incenso, e celebreranno le lodi del Signore.

#### **Graduale**

Verranno tutti i Sabei portando oro e incenso, e celebreranno le lodi del Signore. *V.* Sorgi, o Gerusalemme, e sii raggiante: poiché la gloria del Signore è spuntata sopra di te.

*Alleluia, alleluia.* Vedemmo la sua stella in Oriente, e venimmo con doni per adorare il Signore. *Alleluia.*

#### **Sequenza del Santo Vangelo secondo Matteo**

Nato Gesù, in Betlemme di Giuda, al tempo del re Erode, ecco arrivare dei Magi dall'Oriente, dicendo: Dov'è nato il Re dei Giudei? Abbiamo visto la sua stella in Oriente e siamo venuti per adorarlo. Sentite tali cose, il re Erode si turbò, e con

tem Herodes rex, turbatus est, et omnis Ierosolyma cum illo. Et congregans omnes principes sacerdotum, et scribas populi, sciscitabatur ab eis, ubi Christus nasceretur. At illi dixerunt ei: In Bethlehem Iudae: Sic enim scriptum est per Prophetam: Et tu, Bethlehem terra Iuda, nequaquam minima es in principibus Iuda: ex te enim exiet dux, qui regat populum meum Israel. Tunc Herodes, clam vocatis Magis, diligenter didicit ab eis tempus stellae, quae apparuit eis: et mittens illos in Bethlehem, dixit: Ite, et interrogate diligenter de puero: et cum invenieritis, renuntiante mihi, ut et ego veniens adorem eum. Qui cum audissent regem, abierunt. Et ecce stella, quam viderant in Oriente, antedebat eos, usque dum veniens, staret supra, ubi erat puer. Videntes autem stellam, gavisi sunt gaudio magno valde. Et intrantes domum, inveniunt puerum cum Maria matre eius (*hic genuflectitur*) et proidentes adoraverunt eum. Et apertis thesauris suis obtulerunt ei munera, aurum, thus, et myrrham. Et responso accepto in somnis, ne redirent ad Herodem per aliam viam reversi sunt in regionem suam.

#### **Offertorium** (Ps. 71,10-11)

Reges Tharsis, et insulae munera offerent: reges Ara-

lui tutta Gerusalemme. E, adunati tutti i sommi sacerdoti e gli scribi del popolo, voleva sapere da loro dove doveva nascere Cristo. E questi gli risposero: A Betlemme di Giuda, perché così è stato scritto dal Profeta: E tu Betlemme, terra di Giuda, non sei la minima tra i principi di Giuda: poiché da te uscirà il duce che reggerà il mio popolo Israele. Allora Erode, chiamati a sé di nascosto i Magi, si informò minutamente circa il tempo dell'apparizione della stella e, mandandoli a Betlemme, disse loro: Andate e cercate diligentemente il bambino, e quando l'avrete trovato fatemelo sapere, affinché io pure venga ad adorarlo. Quelli, udito il re, partirono: ed ecco che la stella che avevano già vista ad Oriente li precedeva, finché, arrivata sopra il luogo dov'era il bambino, si fermò. Veduta la stella, i Magi gioirono di grandissima gioia, ed entrati nella casa trovarono il bambino con Maria sua madre (*si genuflette*) e prostratisi, lo adorarono. E aperti i loro tesori, gli offrirono in dono oro, incenso e mirra. Avvertiti poi in sogno di non passare da Erode, tornarono al loro paese per un'altra strada.

#### **Offertorio**

I re di Tharsis e le genti offriranno i doni: i re degli Arabi